



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 609

Seduta del

Sitzung vom

19/11/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE DONNA – ANNO 2024
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
KALEIDOSKOPIO ETS PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
"EMPOWERMENT FEMMINILE TRAMITE
L'INTELLIGENZA ARTIFICIALE" (CDR
400 COD.RESP. 420 CAP
12051.04.04010001 TOTALE IMPEGNO
€ 4.000,00 ANNO 2024).

BEREICH FRAU – JAHR 2024
BEITRAG AN DEN VEREIN
KALEIDOSKOPIO ETS FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTES:
„EMPOWERMENT FÜR FRAUEN MITTELS
AI“
(CDR 400 KOD VER. 420, KAP.
12051.04.04010001 –
GESAMTAUSGABE 4.000,00 JAHR 2024)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di genere;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Genderpolitiken. Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist;

in Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte,

2025

Vista la Delibera di Consiglio n.57/dd 23.10.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - secondo assestamento generale del bilancio

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 30.10.2024 prot. 328771 per il progetto "Empowerment Femminile tramite l'Intelligenza Artificiale";

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Visti i criteri approvati con delibera della Giunta Municipale nr. 702 del 10.12.2018;

considerato che Donne Kaleidoskopio ETS promuove attività a favore delle donne della città;

considerato che l'associazione vuole creare un progetto che utilizza l'intelligenza artificiale (IA) in supporto all'occupazione femminile. Il progetto si rivolge a imprenditrici già avviate, donne che desiderano intraprendere una nuova professione sia nell'imprenditoria che in azienda, donne occupate che necessitano di apprendere nuove competenze e donne alla ricerca di lavoro;

considerato che lo scopo del progetto è semplificare la comunicazione e fornire strumenti pratici per avviare e gestire le loro attività o incrementarne le competenze e renderle più appetibili al mercato del lavoro. Il progetto si struttura con due proposte, la prima proposta è uno sportello di circa 50 ore presso il quale le donne, attraverso incontri 1:1 possono acquisire delle informazioni e delle prime basiche competenze nell'ambito dei social, di applicazioni, strumenti e tecnologie utili nella loro professionalità e dell'intelligenza artificiale per la creazione di progetti, contenuti, copy e immagini. La seconda proposta riguarda un corso di digitalizzazione per donne Imprenditrici e professioniste della durata di 48 ore (in aula e

Delibera nr. / Beschluss Nr. :609/2024

allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 23.10.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 – zweiter Nachtragshaushalt – genehmigt worden ist

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

In Anbetracht, dass der Verein am 30.10.2024 Prot. 328771 Beitragsgesuch für das Projekt „Empowerment für Frauen mittels AI“ eingereicht hat;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Kaleidoskopio ETS Tätigkeiten zugunsten der Frauen der Stadt fördert;

Der Verein will ein Projekt zur Unterstützung der Erwerbstätigkeit der Frauen, dass die AI nutzt, durchführen. Das Projekt ist an bereits etablierte Unternehmerinnen, Frauen, die einen neuen Beruf angehen wollen, sei es im Unternehmertum als auch in den Betrieben, beschäftigte Frauen, die neue Kompetenzen erlernen wollen und Frauen auf der Suche nach Arbeit;

Das Projekt hat zum Zweck, die Kommunikation zu vereinfachen und praktische Instrumente zur Anbahnung und der Leitung ihrer Tätigkeit bereit zu stellen oder ihre Fähigkeiten zu erweitern und die Attraktivität der Frauen für den Arbeitsmarkt zu erhöhen. Das Projekt ist in zwei Vorschlägen strukturiert, der erste ist ein Schalter mit zirka 50 Stunden, wo Frauen durch 1:1-Treffen Informationen und erste Grundkenntnisse im Bereich der sozialen Netzwerke, Anwendungen, Werkzeuge und Technologien, die für ihre berufliche Tätigkeit nützlich sind, sowie AI für die Erstellung von Projekten, Inhalten, Texten und Bildern erwerben können. Der zweite Vorschlag betrifft einen 48-stündigen Digitalisierungskurs (Präsenz- und Online-Kurs) für

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

online) nel quale le partecipanti possono apprendere delle competenze di base per l'autoimprenditorialità e Intelligenza Artificiale per Donne Imprenditrici;

Considerato che il percorso è pensato per supportare le partecipanti nello sviluppo di competenze chiave e strategie per strutturare e promuovere i propri progetti imprenditoriali. L'accento sarà posto sull'uso dell'Intelligenza Artificiale (IA) per potenziare la creazione, gestione e promozione delle loro attività.

Considerato che il progetto si svolge presso lo spazio WE del Comune di Bolzano in piazza Domenicani 22 e presso la sede dell'associazione in via Dante 12/A e ha avuto inizio dal 4 novembre al 31 dicembre 2024;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Kaleidoskopio ETS, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 5.910,00, entrate per l'importo di euro 400,00 ed un disavanzo di euro 5.510,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione Kaleidoskopio ETS di Bolzano un contributo di Euro 4.000,00 (Spesa ammessa 5.900,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - in quanto progetto ricorrente e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Commissione CPO (5 favorevoli, 1 astenuto) in data 13/11/2024;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di

Unternehmerinnen und Berufstätige, in dem die Teilnehmerinnen grundlegende Fähigkeiten für die Selbstständigkeit und AI für Unternehmerinnen erlernen können;

Das Projekt ist gedacht, um die Teilnehmerinnen in der Entwicklung von Schlüsselfähigkeiten und Strategien zu unterstützen und um die persönlichen Unternehmensprojekte zu strukturieren und zu fördern. Der Schwerpunkt wird auf dem Einsatz von künstlicher Intelligenz (AI) liegen, um die Schaffung, Verwaltung und Förderung ihrer Aktivitäten zu verbessern

Das Projekt wird in den Räumen des WE's der Gemeinde Bozen am Dominikanerplatz 22 und im Sitz des Vereins in der Dantestr. 12/A durchgeführt und hat eine Dauer vom 4. November bis 31. Dezember 2024

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Kaleidoskopio ETS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 5.910,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 400,00 Euro und einem Fehlbetrag von 5.510,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Kaleidoskopio ETS aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 4.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 5.900,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positivem Anhören der Kommission für Chancengleichheit (5 Jastimmen, 1 Enthaltung) am 13/11/2024;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die

pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**La Giunta Comunale
ad unanimità di voti
Delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 4.000,00 come contributo all'Associazione Kaleidoskopio ETS per progetto specifico a favore delle donne della città - anno 2024

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;

5. di imputare la spesa totale di € 4.000,00 al cap. 12051.04.040100001 come da seguente tabella;

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di prendere atto che vengono indicate

Delibera nr. / Beschluss Nr. :609/2024

Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

1. Die Gesamtausgabe von 4.000,00 € als Beitrag an den Verein Kaleidoskopio ETS für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Frauen der Stadt für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;

5. Die Ausgabe von 4.000,00 € bei Kapitel 12051.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

nell'allegato contabile la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

8. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

beiliegenden Buchungsunterlage angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

8. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt t unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI /JA	NO / NEIN		
94101560210	Kaleidoskopio ETS	2.000,00	2.000,00		X	4.000,00	120500

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
